



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
6 February 2002
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 34-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 10 декабря 2001 года, в 14 ч. 00 м.

Председатель: г-н Эффа-Апентенг (Гана)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Мселле

Содержание

Пункт 131 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (*продолжение*)

Пункт 132 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (*продолжение*)

Пункт 134 повестки дня: Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (*продолжение*)

б) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (*продолжение*)

Прочие вопросы

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 14 ч. 05 м.

Пункт 131 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (продолжение) (A/56/495 и Corr.1 и Add.1, A/56/501 и A/56/665; A/C.5/56/14)

Пункт 132 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (продолжение) (A/56/265-S/2001/764, A/56/497 и Add.1, A/56/500 и A/56/666; A/C.5/56/14)

1. **Г-н Кеннеди** (Соединенные Штаты Америки) выражает удовлетворение в связи с тем, что бюджетные предложения для Международного трибунала для бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала для Руанды впервые представляются на двухгодичной основе. Его правительство оказывает полную поддержку трибуналам в выполнении их задачи по привлечению к ответственности лиц, ответственных за действительно отвратительные преступления, однако в связи с поступлением просьб о значительном увеличении объема ресурсов испытывает серьезную озабоченность по поводу внесения на рассмотрение соответствующих бюджетных разделов на столь позднем этапе. Оба трибунала в прошлом сталкивались с серьезными проблемами, обусловленными недостатками в руководстве и неэффективностью деятельности, и в их адрес выдвигались обвинения в злоупотреблениях. Поэтому короткое время, предоставленное членам Комитета для рассмотрения крупных и важных бюджетных предложений, является абсолютно недостаточным. Было бы несправедливо по отношению к трибуналам и государствам-членам не уделить двум бюджетным предложениям заслуживаемое ими внимание.

2. Оба трибунала стремятся добиться существенного увеличения объема выделяемых ресурсов в поддержку планируемого укрепления потенциала

для осуществления ими своих программ работы. Хотя его делегация приветствует ускорение темпов работы, учитывая проблему низкой эффективности в прошлом, она не может поддержать просьбы относительно увеличения объема ассигнований на двухгодичный период 2000–2001 годов. Весьма существенные просьбы об учреждении новых должностей в обоих трибуналах представляются чрезмерными и необоснованными в свете ранее выявленных управленческих проблем и с учетом высокого уровня нормы вакансий. Его правительство хотело бы получить гарантии того, что в настоящее время принимаются надлежащие меры по надзору, призванные ликвидировать проблемы, связанные с недостатками в руководстве, неэффективностью и предполагаемыми злоупотреблениями.

3. Кроме того, в том что касается Международного уголовного трибунала для Руанды, в бюджетном предложении говорится, что для прогресса в рассмотрении представленных в Трибунал дел потребуется использование дополнительных судей *ad litem*, и в этой связи Трибунал обратится к Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее с отдельной просьбой. Трибунал должен предоставить гарантии того, что он будет осуществлять свою деятельность эффективным и оперативным образом для завершения рассмотрения всех имеющихся у него дел. Действительно, оба трибунала должны строго придерживаться конкретной программы деятельности для завершения их работы к 2007–2008 годам с учетом того, что после этого им необходимо будет продолжать выполнять функции по рассмотрению апелляций. Кроме того, трибуналы по-прежнему должны демонстрировать, что все их судьи работают с полной нагрузкой и постоянно присутствуют на заседаниях трибуналов.

4. Поскольку его делегация считает, что оба трибунала нуждаются в усовершенствованном механизме надзора, она приветствует предложение относительно учреждения в трибуналах должностей штатных ревизоров и следователей. Очевидно, что такая важная инициатива должна обсуждаться в рамках проводимого Комитетом обзора предложений по бюджету. Поэтому его делегация предлагает наделить два трибунала полномочиями на принятие временных обязательств и отложить рассмотрение бюджетных предложений до возобновленной сессии Генеральной Ассамблеи в марте или мае, когда программа работы Комитета будет менее насыщенной.

ной. Оставшееся время можно использовать для более углубленного анализа бюджетных предложений. Кроме того, интересной представляется идея о переносе обсуждения бюджетных предложений по трибуналам на внецикловый, небюджетный год.

5. **Г-н Чандра** (Индия) говорит, что бюджетные предложения подтверждают озабоченность его делегации в отношении высокого уровня расходов, предложенного по двум трибуналам. Необходимо получить дополнительную информацию, обосновывающую учреждение дополнительных должностей и испрашиваемое увеличение объема ассигнований. Он также хотел бы получить в письменном виде информацию о количестве судей, совершавших поездки в течение каждого года предыдущего трехгодичного периода, и о количестве дней, на которое откладывались рассмотрения дел в результате их отсутствия.

Пункт 134 повестки дня: финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (продолжение)

б) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (продолжение) (A/C.5/56/L.17)

6. **Г-н Мир Мохаммад** (Исламская Республика Иран) от имени Группы 77 и Китая вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/56/L.17, озаглавленный «Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане».

7. **Председатель** говорит, что Комитет примет решение по этому проекту резолюции позднее.

Прочие вопросы

8. **Г-жа Салим** (помощник Генерального секретаря по вопросам управления людскими ресурсами), отвечая на вопросы, касающиеся состояния документации по пункту 126 повестки дня «Управление людскими ресурсами», которые задали делегации на одном из предыдущих заседаний, говорит, что ряд документов находится на заключительном этапе подготовки и вскоре они будут представлены. Она извиняется за задержку и желает поблагодарить членов Комитета за проявленный ими большой интерес к вопросам людских ресурсов. Два доклада, о возрасте ухода в отставку и о системе внутреннего правосудия, не могут быть завершены до тех пор,

пока все соответствующие органы, включая Координационный комитет по взаимоотношениям между администрацией и персоналом, не обсудят эти вопросы. Документ о системе внутреннего правосудия должен быть подготовлен в течение первого квартала 2002 года. В это же время должна быть завершена и подготовка доклада о контроле. Доклад по вопросу о консультантах и лицах, вышедших в отставку, будет представлен для письменного перевода на этой неделе. И наконец, она выражает надежду на то, что доклад об обязательном возрасте ухода в отставку будет готов к концу недели.

9. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) отмечает, что задержка с выпуском доклада о системе внутреннего правосудия обусловлена проведением консультаций между администрацией и персоналом. Эти консультации должны проводиться таким образом, чтобы они отражали независимую позицию персонала. Доклад Генерального секретаря должен содержать таблицы, отражающие эту позицию. Было бы полезно, чтобы делегации познакомились с позицией обеих сторон по вопросу о системе внутреннего правосудия.

Заседание закрывается в 14 ч. 30 м.